

de Pflegehinweise

- Tägliches Aufschütteln: Dadurch bleibt die Füllung locker und zwischen den Federn bilden sich neue Luftpolster.
- Waschmaschine: Bei großvolumigen Decken benötigt die Waschmaschine ein Mindest Fassungsvermögen von 7 kg (Gebrauchsanweisung der Maschine beachten!). Ansonsten empfiehlt sich die Reinigung durch einen Fachbetrieb.
- Waschmittel: Verwenden Sie Feinwaschmittel (z.B. Wollwaschmittel) oder spezielles Daunenwaschmittel. Diese haben eine rückfettende Wirkung auf Federn. Mittel mit optischen Aufhellern sind ungeeignet.
- Trocknen: Nur im Wäschetrockner! Beim Trocknen an der Luft kann die Füllung verklumpen. Bei großvolumigen Decken benötigt der Trockner ein Mindest Fassungsvermögen von 10 kg (Gebrauchsanweisung des Trockners beachten!). Legen Sie ein angefeuchtetes Tuch mit hinein, damit der Trockner nicht frühzeitig ausschaltet. Feuchten Sie das Tuch ggf. mehrmals an. Wenn Sie 2-3 Tennisbälle hinzugeben, verteilt sich die Federfüllung besser.
- Verstauen: Wählen Sie einen trockenen und gut belüfteten Ort. Verwenden Sie große Hüllen, z.B. alte Bettbezüge. Vakuumverpackungen sind ungeeignet.

fr Consignes d'entretien

- Secouez la couette tous les jours pour aérer et décompresser le garnissage en plumes.
- Lave-linge: pour les couettes volumineuses, le lave-linge doit avoir une contenance minimum de 7 kg (respecter le mode d'emploi du lave-linge!). Sinon, il est conseillé de porter la couette au pressing.
- Lessive: utilisez une lessive pour linge délicat, pour lainages, par exemple, ou une lessive spéciale duvet et plumes qui préserve la graisse naturelle des plumes. Ne pas utiliser de produits contenant des azurants optiques.
- Séchage: seulement au sèche-linge! Ne faites pas sécher la couette à l'air, car le garnissage peut s'agglomérer. Pour les couettes volumineuses, le sèche-linge doit avoir une contenance minimum de 10 kg (respecter le mode d'emploi du sèche-linge!). Mettez un chiffon humide avec votre couette dans le sèche-linge pour qu'il ne s'arrête pas trop tôt. Humidifiez-le plusieurs fois si nécessaire. Si vous mettez 2 ou 3 balles de tennis dans le sèche-linge, le garnissage se répartira mieux.
- Rangement: choisissez un endroit sec et bien ventilé. Rangez votre couette dans une enveloppe de grandes dimensions, comme une ancienne housse de couette. Les emballages sous vide ne conviennent pas.

it Istruzioni per il lavaggio e la cura

- Sprimacciare ogni giorno: in tal modo, l'imbottitura rimane soffice e tra le piume si formano nuovi cuscini d'aria.
- Lavatrice: in caso di coperte voluminose, la lavatrice necessita di una capacità di carico minima di 7 kg (seguire le istruzioni d'uso della lavatrice!). In caso contrario, è consigliabile far eseguire la pulizia da una lavanderia specializzata.
- Detersivo: utilizzare detersivi per capi delicati (ad es. detersivo per la lana) o detersivi specifici per piumini. Questi esercitano un'azione nutriente sulle piume. Non sono adatti detersivi con sbiancanti ottici.
- Asciugatura: solo in asciugatrice! L'asciugatura all'aria può causare la formazione di grumi nell'imbottitura. In caso di coperte voluminose, l'asciugatrice necessita di una capacità di carico minima di 10 kg (seguire le istruzioni d'uso dell'asciugatrice!). Porre all'interno dell'asciugatrice anche un panno inumidito, in modo che l'asciugatrice non si spenga prima del tempo. Eventualmente inumidirlo più volte. Aggiungendo 2-3 palline da tennis, l'imbottitura si distribuirà meglio.
- Conservazione: scegliere un luogo asciutto e ben areato. Utilizzare involucri di ampie dimensioni, ad es. vecchi copripiumini. Non è adatto il confezionamento sotto vuoto.

en Care instructions

- Shake out daily: this will keep the filling fluffy and new pockets of air can form between the feathers.
- Washing machine: the machine should have a minimum capacity of 7 kg to wash large-volume blankets (pay heed to the instruction manual for the washing machine). Otherwise, we recommend having it cleaned by a specialist.
- Detergent: use a mild detergent such as one that is suitable for wool or one especially designed for feather bedding. These have a refatting effect on the feathers. Products containing optical brighteners are not suitable.
- Drying: only in a dryer! Air drying may clump the filling. The dryer should have a minimum capacity of 10 kg to dry large-volume blankets (pay heed to the instruction manual for the dryer). Place a wet cloth into the dryer along with the blanket to prevent the dryer from switching off too soon. If necessary, re-moisten it several times. If you add 2 or 3 tennis balls, the feathers will be distributed more evenly.
- Storing: choose a dry, well-ventilated location. Use large covers, e.g. old bed linens. Vacuum bags are not suitable.

cs Pokyny k ošetrování

- Každodenní natřepávání: Díky němu zůstane výplň nadýchaná a mezi přím se vytvoří nové vzduchové polštářky.
- Pračka: U příkrývek s velkým objemem musí mít pračka minimální kapacitu prádla 7 kg (dbejte pokynů v návodu k použití!). Pokud má Vaše pračka nižší kapacitu prádla, doporučujeme čištění ve specializované čistírně peří.
- Prací prostředek: Používejte prací prostředek na jemné prádlo (např. prací prostředek na vlnu) nebo speciální prací prostředek na prachové peří. Díky takovým pracím prostředkům nedochází k dmašfování peří. Prostředky s optickými zesvětlovači nejsou vhodné.
- Sušení: Sušit pouze v sušičce na prádlo! Při sušení volně na vzduchu může výplň zhrudkovatět. U příkrývek s velkým objemem musí mít sušička minimální kapacitu prádla 10 kg (dbejte pokynů v návodu k použití!). Do sušičky na prádlo vložte vždy také navlhčený hadřík, aby se nevypnula předčasně. Hadřík případně vícekrát navlhčete. Když do sušičky vložíte 2-3 tenisové míčky, péřová výplň se lépe rozdělí.
- Uložení: K uložení vyberte suché a dobře větrané místo. Používejte velké obaly, např. staré povlaky na peřinu. Vakuová balení nejsou vhodná.

pl Wskazówki pielęgnacyjne

- Codzienne wstrząsanie: Dzięki temu wypełnienie pozostaje luźne, a pomiędzy piórami tworzą się nowe poduszki powietrzne.
- Pralka automatyczna: W przypadku dużych kołder pralka musi mieć pojemność przynajmniej 7 kg (przestrzegać instrukcji obsługi pralki!). Jeśli warunek ten nie jest spełniony, zaleca się zlecenie czyszczenia w zakładzie specjalistycznym.
- Środki piorące: Należy stosować delikatne środki piorące (np. do prania wełny) lub specjalny środek do prania odzieży puchowej. Działają one natłuszczająco na pióra zawarte w odzieży. Do prania nie nadają się środki zawierające rozjaśniacze optyczne.
- Suszenie: Tylko w suszarce do prania (bębnowej)! Podczas suszenia na powietrzu wypełnienie może ulec zbryleniu. W przypadku dużych kołder suszarka musi mieć pojemność przynajmniej 10 kg (przestrzegać instrukcji obsługi suszarki!). Do suszarki należy również włożyć zwilżony ręcznik, tak aby nie wyłączyła się ona przedwcześnie. W razie potrzeby należy kilkakrotnie zwilżać ręcznik. Gdy natomiast dodane zostaną 2-3 piłki tenisowe, poprawi to rozkład pierzowego wypełnienia.
- Przechowywanie: Należy wybrać suche, dobrze przewietrzane miejsce. Należy stosować duże pokrowce, np. stare poszewki na kołdrę. Do przechowywania nie nadają się opakowania próżniowe.

sk Pokyny na ošetrovanie

- Denne natriasť: Výplň tak zostane uvoľnená a medzi perím sa vytvoria nové vzduchové vankúšiky.
- Práčka: Pri pokrývkach s väčším objemom musí mať práčka minimálnu kapacitu 7 kg (Dodržiavajte návod na použitie vašej práčky!). V inom prípade sa odporúča čistenie v špecializovanej čistiarni.
- Prací prostriedok: Používajte jemný prací prostriedok (napr. prací prostriedok na vlnu) alebo špeciálny prací prostriedok na perie. Tieto spôsobujú opätovné namastenie peria. Prostriedky s optickými bielidlami nie sú vhodné.
- Sušenie: Iba v sušičke bielizne! Pri sušení na vzduchu sa môžu vo výplni vytvoriť hrčky. Pri pokrývkach s väčším objemom musí mať sušička bielizne minimálnu kapacitu 10 kg (Dodržiavajte návod na použitie vašej sušičky bielizne!). Vložte do sušičky zároveň navlhčenú handru, aby sa sušička nevypla predčasne. Prípadne handru viackrát navlhčíte. Keď pridáte 2-3 tenisové loptičky, perová výplň sa rovnomernejšie rozdelí.
- Skladovanie: Vyberte suché a dobre vetrané miesto. Použite veľké obaly, napr. staré obliečky. Vákuové obaly nie sú vhodné.

hu Kezelési útmutató

- Naponta rázza fel az ágyneműt: Így a töltet laza marad és a tollak között új légpárnák keletkeznek.
- Gépi mosás: Nagy térfogatú takarók tisztításához egy legalább 7 kg kapacitással rendelkező mosógépre van szükség (Vegye figyelembe a mosógép használati útmutatóját!). Ha erre nincs lehetősége, ajánlott egy tisztítóban elvégeztetni a tisztítást.
- Mosószer: Használjon kímélő mosószert (pl. gyapjúmosószert) vagy speciális toll- illetve pehelypaplan tisztításához használható mosószert. Ezek zsírosító hatással vannak a töltetre. Az optikai világosítót tartalmazó szerek nem alkalmasak az ágynemű tisztítására.
- Szárítás: Csak szárítógépben! Levegőn történő szárítás során a töltet összetapadhat. Nagy térfogatú takarók tisztításához egy legalább 10 kg kapacitással rendelkező szárítógépre van szükség (Vegye figyelembe a szárítógép használati útmutatóját!). Tegyen egy nedves kendőt az ágyneművel együtt a szárítógépbe, hogy ne kapcsoljon ki túl korán. Amennyiben szükséges, többször is nedvesítse be a kendőt. Ha 2-3 teniszlabdát is tesz a gépbe, a töltet jobban eloszlik.
- Tárolás: Száraz és jól szellőző helyet válasszon. Használjon nagy huzatokat, pl. régi ágyneműket. A vákuumsomagolás erre a célra nem megfelelő.